Lung Cancer Screening

Ce trebuie să știți?

Pentru mai multe informații, vizitați:
www.nhs.uk/conditions/lung-cancer-screening

Cuprins

Despre screeningul pentru cancerul pulmonar 1

De ce este importantă depistarea timpurie? 2

Ce se întâmplă în timpul screeningului pentru cancerul pulmonar? 2

Ce presupune tomografia pulmonară? 4

Tomografia pulmonară – posibile rezultate 5

Informații esențiale despre tomografiile pulmonare 6

Ce este cancerul pulmonar? 8

Care sunt simptomele cancerului pulmonar? 9

Sprijin suplimentar

Introduceți textul aici

www.mft.nhs.uk/lunghealthcheck / 0161 529 0900

De ce oferim screening pentru cancerul pulmonar?

De cele mai multe ori, cancerul pulmonar nu prezintă semne sau simptome în stadiile incipiente. Prin urmare, multe persoane sunt diagnosticate într-un stadiu avansat al bolii.

Majoritatea cazurilor de cancer pulmonar evoluează suficient de lent încât să poată fi detectate precoce printr-o tomografie pulmonară.

Screeningul pentru cancerul pulmonar ajută la identificarea problemelor într-un stadiu incipient, de regulă înainte ca persoana să observe simptome, ceea ce permite un tratament mai simplu și mai eficient – salvând, în cele din urmă, mai multe vieți.

Ce este screeningul pentru cancerul pulmonar?

Screeningul pentru cancerul pulmonar este un proces în două etape.



1. Veți avea o discuție telefonică sau o întâlnire cu un profesionist din domeniul sănătății pentru a evalua riscul dumneavoastră de a dezvolta cancer pulmonar.



2. Dacă sunteți identificat ca având un risc crescut, veți fi invitat(ă) să efectuați o tomografie rapidă. Această tomografie va furniza o imagine detaliată a plămânilor, pe care o vom analiza. Dacă se descoperă ceva suspect, care ar putea indica prezența unui cancer pulmonar, veți fi trimis(ă) pentru investigații suplimentare sau tratament.

De ce ați fost invitat(ă)?

Persoanele cu vârste cuprinse între 55 și 74 de ani care fumează sau au fumat în trecut prezintă, de regulă, un risc mai ridicat de a dezvolta cancer pulmonar. Majoritatea persoanelor nu vor fi diagnosticate cu cancer pulmonar, însă dacă boala este depistată, putem interveni rapid și oferi tratamentul necesar. Acest ghid are scopul de a vă ajuta să decideți dacă doriți sau nu să participați la screeningul pentru cancerul pulmonar.

De ce este importantă depistarea timpurie?

Dacă problema este localizată într-o zonă restrânsă a plămânului și este descoperită din timp, tratamentul se poate concentra exclusiv pe acea zonă afectată. Dacă este identificată într-un stadiu avansat, problema poate fi deja extinsă în alte zone ale plămânilor sau ale corpului, ceea ce îngreunează considerabil tratamentul.

Ce se întâmplă în timpul screeningului pentru cancerul pulmonar?

Screeningul pentru cancerul pulmonar presupune două etape: prima este Verificarea Sănătății Pulmonare, iar a doua constă într-o tomografie pulmonară. Rezultatele evaluării inițiale vor determina dacă este necesară efectuarea unei tomografii. Pe parcursul întregului proces veți avea timp suficient pentru a discuta cu profesioniștii din domeniul sănătății și pentru a adresa orice întrebări.

Pentru mai multe informații și sprijin, apelați: 0161 529 0900

1. Verificarea sănătății pulmonare

Veți avea o discuție telefonică sau o întâlnire cu un profesionist din domeniul sănătății, în care se vor analiza respirația, sănătatea generală a plămânilor, stilul de viață, istoricul medical și cel familial. Pe baza acestor informații se va calcula un scor de risc, care va determina pașii următori.

Dacă în prezent fumați și doriți să renunțați, vă putem pune în legătură cu serviciul local de consiliere pentru renunțarea la fumat, care vă poate oferi sprijin suplimentar. Înțelegem că renunțarea la fumat este o provocare și vă respectăm decizia personală.

Există trei rezultate posibile în urma evaluării:

Nu au fost identificate probleme

Specialistul în sănătate poate concluziona că nu este necesară nicio investigație suplimentară. Nu este nevoie să faceți o tomografie pulmonară. Este posibil să fiți invitat(ă) la o reevaluare a riscului la o dată ulterioară.

Oferirea unei tomografii pulmonare

Dacă în urma verificării sănătății pulmonare se constată că vă încadrați într-un anumit nivel de risc, vi se va propune să efectuați o tomografie pulmonară pentru a verifica eventuale semne de cancer pulmonar.

Trimitere către medicul de familie sau spitalul local

Dacă se identifică probleme, dar nu este necesară o tomografie, profesionistul din domeniul sănătății vă poate recomanda o consultație la medicul de familie sau la un alt specialist.

În oricare dintre cele trei situații, vom transmite o scrisoare medicului dumneavoastră de familie pentru a-l informa.

2. Tomografia pulmonară

Veți fi invitat(ă) să efectuați o tomografie rapidă a plămânilor.

Este vorba despre o scanare specială de tip CT (Tomografie Computerizată) care utilizează o doză foarte mică de radiații și un computer pentru a realiza o imagine detaliată a plămânilor.

Ce presupune tomografia pulmonară?

Nu este necesară nicio pregătire prealabilă pentru scanare.

1. În timpul scanării, veți fi așezat(ă) de obicei întins(ă) pe spate pe un pat care se deplasează prin interiorul scannerului CT. Scannerul are forma unui inel și se rotește în jurul unei secțiuni mici a corpului în timp ce treceți prin el.
2. Personalul specializat (radiografi) controlează scannerul din spatele unui paravan aflat în sala de tomografie. Veți putea să îi vedeți și să vorbiți cu ei în timpul scanării.
3. În momentul în care se realizează scanarea, va trebui să rămâneți nemișcat(ă) și să urmați instrucțiuni simple de respirație timp de aproximativ 10 secunde. Aceasta asigură claritatea imaginilor, evitând estomparea acestora.
4. Scanarea este complet nedureroasă, iar înainte și după procedură veți putea mânca, bea și conduce în mod normal. Nu este necesară nicio injecție pentru această investigație. În cele mai multe cazuri, nu va fi nevoie să vă schimbați hainele, deoarece tomografia poate fi efectuată în îmbrăcămintea obișnuită. Totuși, vă rugăm să evitați purtarea bijuteriilor și a hainelor care conțin elemente metalice (precum fermoarele), deoarece acestea vor trebui îndepărtate.

Tomografia pulmonară – posibile rezultate

Veți primi rezultatele de la noi în decurs de patru săptămâni. Există patru rezultate posibile:

Nu au fost identificate probleme

Aceasta înseamnă că nu s-au observat semne de cancer pulmonar pe tomografie. Vă vom transmite rezultatele printr-o scrisoare și vă vom invita să reveniți pentru o nouă scanare peste doi ani. Totuși, este important de știut că există în continuare riscul de apariție a cancerului pulmonar între două scanări sau ca scanarea să nu fi detectat prezența acestuia. Dacă observați orice modificare neobișnuită sau manifestați simptomele menționate la pagina 9 înainte de următoarea scanare, adresați-vă medicului dumneavoastră.

Este necesară o a doua scanare

Aceasta înseamnă, de regulă, că a fost observat ceva neclar pe scanare, dar nu este posibil, deocamdată, să stabilim cauza. Cel mai probabil este vorba despre ceva inofensiv, însă, din precauție, vă vom invita să efectuați o nouă tomografie peste aproximativ trei sau douăsprezece luni, pentru reevaluare.

Sunt necesare investigații suplimentare

Acest rezultat înseamnă că am observat o anomalie pe scanare și este necesar să efectuați teste suplimentare, care pot include și o biopsie. Vă vom contacta telefonic și vom transmite o scrisoare către spital pentru ca un medic să vă consulte în cel mai scurt timp posibil.

Altă problemă identificată

Scanarea este concepută în principal pentru a detecta cancerul pulmonar, însă, ocazional, poate evidenția și alte afecțiuni. Acestea pot varia de la probleme grave la unele mai puțin semnificative. Vă vom transmite rezultatul în scris, atât dumneavoastră, cât și medicului de familie, și ne vom asigura că sunteți direcționat(ă) către specialistul corespunzător dacă este identificată o problemă importantă care necesită tratament.

Informaţii esenţiale despre tomografiile pulmonare

Tratamentul cancerului pulmonar în stadiu incipient este adesea eficient.

Aveţi de trei ori mai multe şanse de a fi diagnosticat(ă) într-un stadiu incipient prin intermediul screeningului pentru cancerul pulmonar.

Cancerele pulmonare mici şi depistate precoce pot fi adesea îndepărtate complet prin intervenţie chirurgicală sau tratate eficient prin radioterapie.

Studiile arată că screeningul pentru cancerul pulmonar prin tomografii CT poate reduce riscul de deces din cauza acestui tip de cancer cu aproximativ 25%.

Tomografia CT cu doză redusă vă va expune la o cantitate mică de radiaţii.

Cantitatea de radiaţii la care veţi fi expus(ă) în timpul tomografiei este echivalentă cu aproximativ un an de expunere la radiaţiile naturale din mediul înconjurător.

Radiaţiile pot provoca deteriorarea celulelor, ceea ce, după mulţi ani sau chiar decenii, poate duce la dezvoltarea cancerului. Dacă este necesară o a doua tomografie CT, aceasta va implica o expunere suplimentară la radiaţii.

Riscul general ca aceste scanări CT să provoace un cancer este foarte redus, în comparaţie cu beneficiile substanţiale oferite de depistarea precoce a cancerului pulmonar.

Pentru un număr foarte mic de persoane, tomografia nu detectează un cancer deja existent

– această situaţie se numeşte rezultat fals negativ. De asemenea, este posibil să dezvoltaţi cancer pulmonar ulterior, chiar dacă scanarea actuală nu indică nicio problemă. Dacă apar simptome oricând pe parcurs, vă rugăm să consultaţi medicul.

În alte cazuri, tomografia poate detecta ceva suspect, deşi persoana nu are cancer pulmonar

– aceasta este cunoscută sub denumirea de rezultat fals pozitiv şi va necesita investigaţii suplimentare pentru a confirma absenţa cancerului.

Tomografiile pot depista şi forme de cancer pulmonar care nu ar fi ajuns niciodată să afecteze starea de sănătate. Medicii nu pot spune întotdeauna dacă un cancer va deveni sau nu o ameninţare gravă pentru viaţă. Ca urmare, unele persoane pot primi tratamente care nu ar fi fost necesare – însă această situaţie este rară în cadrul screeningului pentru cancerul pulmonar.

Pentru mai multe informaţii şi sprijin, apelaţi: 0161 529 0900

Ce este cancerul pulmonar?

Cancerul pulmonar este una dintre cele mai frecvente forme de cancer.

Apare atunci când celulele anormale se divid necontrolat, formând o tumoră la nivelul plămânului.

De obicei, în stadiile incipiente, cancerul pulmonar nu prezintă semne sau simptome vizibile.

Depistarea timpurie a cancerului crește semnificativ șansele de succes ale tratamentului.

Majoritatea formelor de cancer pulmonar se dezvoltă suficient de lent pentru a putea fi detectate devreme printr-o tomografie CT cu doză redusă.

Identificarea cancerului într-un stadiu incipient poate îmbunătăți semnificativ experiența pacientului și rezultatele tratamentului. Acesta este motivul pentru care se oferă screeningul pentru cancerul pulmonar.



Care sunt simptomele cancerului pulmonar?

Cancerul pulmonar se poate dezvolta între două scanări, iar uneori poate trece neobservat în timpul unei scanări. De aceea, este esenţial să fiţi atent(ă) la orice modificare neobişnuită, în special:

- Tuse persistentă sau modificarea unei tuse obişnuite
- Tuse cu sânge
- Dificultăţi de respiraţie
- Oboseală inexplicabilă sau pierdere în greutate fără cauză aparentă
- Durere sau disconfort la respiraţie sau în timpul tusei
- Pierderea poftei de mâncare

Dacă observaţi unul sau mai multe dintre aceste simptome, mergeţi la medicul de familie cât mai curând posibil. Nu aşteptaţi următoarea scanare.

Ce pot face pentru a reduce riscul de cancer pulmonar?

Foarte mulţi oameni care au fumat timp de ani de zile şi au încercat de mai multe ori să se lase de fumat au reuşit, în cele din urmă, să renunţe definitiv.

Dacă fumaţi şi doriţi să renunţaţi, există servicii locale gratuite şi prietenoase care vă pot sprijini.

Un profesionist din domeniul sănătăţii, prezent la consultaţia pentru screeningul cancerului pulmonar, vă poate pune în legătură cu aceste servicii. De asemenea, puteţi discuta cu medicul de familie, suna la NHS Smokefree la numărul 0300 123 1044 sau accesa site-ul: www.nhs.uk/smokefree.

Pentru mai multe informaţii şi sprijin, apelaţi: 0161 529 0900

Lung Cancer Screening

NHS

Pentru mai multe informații despre cancerul pulmonar, verificările sănătății plămânilor și sfaturi privind renunțarea la fumat, vizitați:

Informații NHS despre cancerul pulmonar [NHS Lung Cancer Information]
www.nhs.uk/conditions/lung-cancer

NHS Smokefree
www.nhs.uk/smokefree

Cancer Research UK
www.cruk.org/lunghealthchecks
www.cruk.org/about-cancer/lung-cancer
www.cruk.org/smoking

Roy Castle Lung Cancer Foundation
www.roycastle.org/information
www.roycastle.org/help-and-support

Asthma + Lung UK www.asthmaandlung.org.uk/symptoms-tests-treatments/ tests/lung-health-checks

Informații locale despre serviciile de renunțare la fumat / date de contact etc.

Introduceți textul aici	www.makesmokinghistory.co.uk